

**Zeitschrift:** Verhandlungen der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft.  
Wissenschaftlicher und administrativer Teil = Actes de la Société  
Helvétique des Sciences Naturelles. Partie scientifique et administrative  
= Atti della Società Elvetica di Scienze Naturali

**Herausgeber:** Schweizerische Naturforschende Gesellschaft

**Band:** 153 (1973)

**Rubrik:** Nouveaux règlements et modifications de règlements

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Nouveaux règlements et modifications de règlements

Neue Reglemente und Reglementsänderungen

Nuovi regolamenti e modificazioni di regolamenti

---

Reglement der Kommission für das schweizerische Reisestipendium für Botanik  
und Zoologie der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft

---

I. Konstitution der Kommission

Art. 1

Die Kommission besteht aus höchstens 7 Mitgliedern.

Art. 2

Die Buchhaltung der Kommission wird vom Zentralkassier geführt.

Art. 3

Die Kommission versammelt sich auf Einberufung des Präsidenten oder auf Wunsch zweier Mitglieder. Alle nicht mehr gebrauchten Akten werden dem Archiv der SNG übergeben.

II. Aufgaben

Art. 4

Die Kommission regelt alle die Reisestipendien betreffenden Fragen. Grundsätzlich gewährt sie zwei Stipendien im Jahr. Die Bewerbungsschreiben müssen an die Kommission gerichtet werden, welche sodann ihre Anträge an den Zentralvorstand stellt.

III. Durchführung der Aufgaben

Art. 5

Die Ausschreibung der Stipendien erfolgt im Juni des der Verabfolgung vorausgehenden Jahres im Bundesblatt. Es müssen benachrichtigt werden:

1. die Mitglieder der SNG, der Schweizerischen Botanischen, Zoologischen und Entomologischen Gesellschaften, des Vereins Schweizerischer Naturwissenschaftslehrer;
2. die wichtigsten Naturwissenschaftlichen Museen;
3. die Kanzleien aller Schweizerischen Hochschulen;

4. die Schweizerische Depeschagentur und die wichtigsten Schweizer Tageszeitungen.

Der letzte Anmeldungstermin ist auf den 31. Dezember des der Verabfolgung vorausgehenden Jahres festgesetzt.

#### Art. 6

Die Anmeldung eines Bewerbers soll enthalten: Einen Lebenslauf, je ein Exemplar seiner Publikationen, Angaben über Reiseziel und beabsichtigte Studien.

#### Art. 7

Die Stipendien werden bewilligt für Feldarbeiten auf dem Gebiet der Biologie (Botanik und Zoologie).

#### Art. 8

Normalerweise wird je eines der beiden Stipendien einem Botaniker und einem Zoologen zugesprochen. Die Kommission hat jedoch die Befugnis, die Stipendien zwei Wissenschaftlern desselben Fachgebietes zu gewähren oder ausnahmsweise unter mehrere Kandidaten aufzuteilen.

#### Art. 9

Die Stipendien sind Schweizer Naturforschern vorbehalten.

#### Art. 10

Ein besonderes Reglement setzt die Verpflichtungen der Stipendiaten fest.

### IV. Publikationen

#### Art. 11

Die Kommission erhält vom Stipendiaten je drei Exemplare aller Publikationen die auf seine Reise Bezug haben; eines derselben wird der Schweizerischen Landesbibliothek, das zweite der Bibliothek der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft übermittelt, das dritte verbleibt der Kommission und wird von ihr später dem Zentralarchiv in Bern übergeben.

### V. Rechnungen und Berichte

#### Art. 12

Die Einnahmen der Kommission bestehen aus:

1. der alljährlich vom Bunde bewilligten Subvention und deren Zinsen;
2. den Zinsen allfälliger Fonds, welche zu diesem Zwecke gestiftet werden.

### Art. 13

Aus diesen Einnahmen werden gedeckt:

1. die Reisestipendien;
2. die Reiseentschädigungen der Kommissionsmitglieder;
3. die Kosten für Drucksachen und Porti.

### Art. 14

Als Termin für den Abschluss des Berichts- und Rechnungsjahres ist der 31. Dezember anzusetzen. Der Tätigkeitsbericht und die Jahresrechnung zu Händen des Eidgenössischen Departementes des Innern sind dem Zentralvorstand vor dem 20. Januar einzureichen. Der in den "Verhandlungen" zu veröffentlichende Jahresbericht ist dem Zentralvorstand gemäss seinen Anweisungen einzusenden.

## VI. Schlussbestimmungen

### Art. 15

Für weitere Verfügungen sind die Statuten der SNG massgebend.

Die vorliegende Abfassung ersetzt jene vom 21. Mai 1960.

Neuenburg, den 10. Februar 1973.

Für die Kommission  
des Schweizerischen Reisestipendiums:

Der Präsident:	Der Sekretär:
C. Favarger	Ch. Terrier

Vorstehendes Reglement wurde vom Senat der SNG genehmigt.

Genf, den 12. Mai 1973

Für den Zentralvorstand:

Der Präsident:	Der Sekretär:
Aug. Lombard	H. Huggel

Règlement de la Commission pour les Bourses fédérales de voyage concernant la botanique et la zoologie de la Société Helvétique des Sciences Naturelles.

---

I. Constitution de la Commission

Art. 1

La Commission se compose au maximum de 7 membres.

Art. 2

Les comptes de la Commission sont tenus par les soins du caissier central.

Art. 3

La Commission se réunit sur convocation de son président ou à la demande de deux de ses membres. Tous ses documents sont remis après usage aux archives de la S.H.S.N.

II. Charges

Art. 4

La Commission règle toute question se rapportant aux bourses de voyage. Elle alloue en principe deux bourses par année. Les lettres de candidature doivent être adressées à la Commission qui présente un préavis au Comité central.

III. Modalités d'exécution

Art. 5

L'inscription pour les bourses est ouverte en juin de l'année précédant celle où l'attribution a lieu. Elle doit être annoncée dans la "Feuille fédérale". Les membres de la S.H.S.N., des Sociétés botanique, zoologique et entomologique suisses, de la Société suisse des maîtres de gymnase, section des maîtres de sciences naturelles, doivent être avisés, ainsi que les principaux musées d'histoire naturelle et les chancelleries de toutes les écoles supérieures de Suisse. L'Agence télégraphique suisse et les principaux quotidiens suisses doivent être informés.

Le dernier délai d'inscription est fixé au 31 décembre de l'année où la bourse est mise au concours.

Art. 6

L'inscription d'un candidat doit comprendre son curriculum vitae, un exemplaire de chacune de ses publications, des indications sur le but de son voyage et sur les recherches projetées.

Art. 7

Les bourses sont attribuées pour des recherches sur le terrain dans le domaine de la biologie (botanique et zoologie).

#### Art. 8

La Commission alloue en principe l'une des bourses à un botaniste, l'autre à un zoologiste. Elle a cependant la faculté d'attribuer les bourses à deux chercheurs de la même discipline, et exceptionnellement de les répartir entre plusieurs candidats.

#### Art. 9

Les bourses sont réservées à des naturalistes suisses.

#### Art. 10

Un règlement spécial fixe les devoirs des bénéficiaires de la bourse.

### IV. Publications

#### Art. 11

Les bénéficiaires d'une bourse doivent remettre à la Commission trois exemplaires de chacune des publications se rapportant à leur voyage; un de ceux-ci est remis à la Bibliothèque nationale; un autre est remis à la bibliothèque de la Société Helvétique des Sciences Naturelles; le troisième reste à la Commission, qui le remettra plus tard aux Archives centrales à Berne.

### V. Comptes et rapports

#### Art. 12

Les ressources de la Commission se composent:

1. des subventions annuelles de la Confédération et de leurs revenus.
2. des revenus de fonds qui pourraient être donnés dans ce but.

#### Art. 13

Ces ressources sont destinées à:

1. verser les bourses attribuées.
2. couvrir les frais de déplacement des commissaires.
3. couvrir les frais d'impression, de port et de bureau.

#### Art. 14

Les comptes et le rapport annuel arrêtés chaque année au 31 décembre doivent être remis avant le 20 janvier suivant au Comité central selon ses directives.

Le rapport annuel à publier dans les Actes doit parvenir au Comité central selon ses directives.

#### Art. 15

Pour toute autre disposition, les Statuts de la S.H.S.N. font foi.

Le présent texte remplace le règlement du 21 mai 1960.

Neuchâtel, le 10 février 1973.

Pour la Commission  
pour la Bourse fédérale de voyage:

Le président:	Le secrétaire:
C. Favarger	Ch. Terrier

Le présent règlement a été approuvé par le Sénat de la S.H.S.N.

Genève, le 12 mai 1973.

Pour le Comité central:

Le président:	Le secrétaire:
Aug. Lombard	H. Huggel

Reglement der Publikations-Kommission der  
Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft  
(S. N. G.)

I. Zweck, Bestand und Wahl.

- § 1. Die Kommission besorgt in erster Linie die Herausgabe der "Denkschriften der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft".

Die Kommission kann auch Neuauflagen gedruckter oder die Herausgabe ungedruckter Werke und Abhandlungen von verstorbenen hervorragenden schweizerischen Gelehrten veranstalten, sofern sich dafür ein grosses wissenschaftliches oder vaterländisches Interesse oder Bedürfnis nachweisen lässt. Ebenso kann sie Biographien verstorbener hervorragender schweizerischer Naturforscher und Mathematiker herausgeben.

Die Kommission kann vom Senat der S.N.G. oder vom Zentralvorstand zur Herausgabe weiterer, den Zwecken der Gesellschaft dienender Druckschriften veranlasst werden.

- § 2. Die Kommissionsmitglieder werden vom Senat drei Jahre nach der Wahl des Zentralvorstandes gewählt. Ihre Amtsdauer beträgt sechs Jahre. Die frühern Mitglieder sind wieder wählbar. Ergänzungen in der Zwischenzeit werden auf Vorschlag der Kommission vom Zentralvorstand dem Senat vorgelegt.

Der Präsident der Kommission ist von Amtes wegen Mitglied des Senates der S.N.G.

Die Kommission ernennt einen Stellvertreter ihres Präsidenten in den Senat der S.N.G.

- § 3. Das Rechnungswesen wird vom Quästorat der S.N.G. besorgt.

- § 4. Die Kommission hält jährlich je nach Bedürfnis eine oder mehrere Sitzungen ab. Diese werden vom Kommissionspräsidenten einberufen, wenn er es für angezeigt erachtet oder wenn zwei Mitglieder dies schriftlich verlangen. Tritt bei einer Abstimmung Stimmengleichheit ein, so zählt die Stimme des Präsidenten doppelt. Im übrigen können die Traktanden, sofern sie sich dazu eignen, auch auf dem Zirkularwege erledigt werden. Traktanden geringerer Tragweite werden durch Präsidialbeschluss erledigt.

II. Herausgabe der Denkschriften

- § 5. Die Denkschriften sind zur Veröffentlichung wissenschaftlicher Abhandlungen aus sämtlichen Gebieten der Naturwissenschaften und der Mathematik bestimmt, und zwar in erster Linie solcher von Mitgliedern der Schweizerischen naturforschenden Gesellschaft und unter spezieller Berücksichtigung von Forschungsergebnissen, für die ein nationales Interesse besteht.

§ 6. Die Auflage und der Verkaufspreis der Ganzbände und der Einzelabhandlungen wird von der Kommission festgesetzt. Bei der Festsetzung desselben ist ein Ausgleich anzustreben zwischen den Interessen der Kasse und der Wünschbarkeit, den hergestellten Stock in angemessener Frist abzusetzen.

§ 7. Die Abonnenten der Denkschriften, die Mitglieder der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft, sowie öffentliche Bibliotheken der Schweiz und Hochschulinstitute der Schweiz erhalten auf den ganzen Bänden und Einzelabhandlungen beim Bezug durch den Kommissionsverlag einen Rabatt.

Die für den Tauschverkehr bestimmten ganzen Bände oder Einzelabhandlungen werden durch den Bibliothekar der Gesellschaft, die für die Bibliotheken, Abonnenten, Mitglieder und Hochschulinstitute bestimmten durch den Kommissionsverlag der S.N.G. abgegeben.

Der Bibliothekar der Gesellschaft besorgt den gesamten Tauschverkehr und Tauschversand der Denkschriften und der Verhandlungen der S.N.G., die Abrechnung über den Lagerbestand mit dem Kommissionsverlag und den Bericht für die Verhandlungen.

### III. Allgemeine Bestimmungen

§ 8. Von sämtlichen wissenschaftlichen Publikationen der Kommission sind je zwei Exemplare der Bibliothek der S.N.G. zuzustellen und je ein Exemplar ist dem jeweiligen Zentralpräsidenten als Beilage zum Bericht, dem Archiv der S.N.G., dem Eidgenössischen Departement des Innern, der Schweizerischen Landesbibliothek, der Bibliothek der Eidg. Technischen Hochschulen und jedem Mitglied der Publikations-Kommission einzuhändigen.

§ 9. Die Kommission hat sich auf dem Titel der von ihr selbständig herausgegebenen Publikationen als Kommission der S.N.G. zu bezeichnen.

### IV. Rechnung und Berichte

§ 10. Das Rechnungsjahr fällt mit dem Kalenderjahr zusammen.

§ 11. Die Einnahmen bestehen aus dem Beitrage des Bundes und allfälligen weiteren Beiträgen, dem aus dem Verkauf der von der Kommission herausgegebenen Druckschriften erzielten Erlös, aus Zinsen usw. Die Kommission ist ermächtigt, von den Autoren Druckkosten-Beiträge zu verlangen.

Die Ausgaben bestehen aus den Kosten für die Drucklegung der Denkschriften und allfällig weiterer von der Kommission herausgegebener Druckschriften, den Entschädigungen an die Mitglieder der Kommission anlässlich von Kommissionssitzungen, den Auslagen für Korrespondenzen und ähnlichem.

§ 12. Der für den Senat bestimmte Jahresbericht ist vom Kommissionspräsidenten gemäss den Weisungen des Zentralvorstandes dem Generalsekretariat einzureichen, das für dessen Drucklegung besorgt ist.

Die Kommission hat ausserdem gemäss den Weisungen des Zentralvorstandes ihm eine ausführliche Jahresrechnung zu Händen des Eidg. Departementes des Innern einzureichen.

#### V. Schlussbestimmungen

§ 13. Das Reglement der Publikations-Kommission unterliegt der Genehmigung durch den Senat der S.N.G.

§ 14. Aenderungen am vorstehenden Reglement sind dem Zentralvorstand zur Beratung und Antragstellung an den Senat der S.N.G. zu unterbreiten.

Basel, den 9. April 1973.

Für die Publikations-Kommission:

Der Präsident:

Prof. Dr. Hans Nüesch.

Vorstehendes Reglement wurde vom Senat der Schweiz. Naturforschenden Gesellschaft genehmigt.

Bern, den 12. Mai 1973.

Für den Senat:

Der Präsident:      Der Sekretär:

Prof. Dr. Auguste Lombard      Prof. Dr. Hansj. Huggel.

Commission Euler

Modification de l'art. 25, qui devient:

"Zahlungen bis zur Höhe des Betrages von Fr. 5'000.-- darf der Schatzmeister auf Grund eines Beleges, der durch den Präsidenten oder den Generalredaktor der Eulerkommission visiert ist, vornehmen. Zahlungen in höheren Beträgen bedürfen einer durch den Präsidenten visierten Rechnung.

Modifications des statuts de la SHSN

---

acceptées le 12 mai 1973

Page 9

par. 31, al. 2

"La direction centrale se compose du président, du vice-président, du secrétaire, du trésorier et d'assesseurs. Le secrétaire général assiste d'office à toutes les délibérations de la direction centrale avec voix consultative."

Page 10

par. 33, c)

"Fixation des salaires des fonctionnaires permanents de la société ainsi que d'autres honoraires."

Page 11

par. 37

"Chaque commission doit tenir au moins une séance plénière par année et y inviter un membre du Comité Central. Le C.C. peut accorder des dérogations."

Page 12

par. 40

Le C.C. propose de supprimer ce paragraphe.

Page 13

par. 43, al. 1

"Commission des mémoires" remplacée par "Commission des publications".

Page 16

par. 53, dernier al.

"Les comptes communiqués au Département fédéral de l'Intérieur doivent être signés par le président de la commission qu'ils concernent."